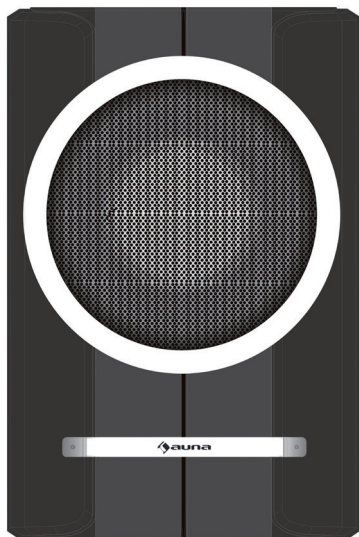


Aktiv Subwoofer

Active subwoofer
Caisson de basses actif



10028667 (8")
10028668 (10")



10028666 (8")

Sehr geehrter Kunde,

zunächst möchten wir Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes gratulieren.

Bitte lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese um möglichen technischen Schäden vorzubeugen.

Sicherheitshinweise und Gewährleistung

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Sie erhalten bei Kauf dieses Produktes zwei Jahre Gewährleistung auf Defekt bei sachgemäßem Gebrauch.
- Bitte verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig und führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder den Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall in dieses Gerät fallen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Blockieren Sie nicht die Belüftungsöffnungen.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller oder vom qualifizierten Fachhandel empfohlenes Zubehör.
- Achten Sie auf die korrekte Polung und die passende Batterieleistung. Beachten Sie im Zweifelsfalle das Handbuch Ihres Fahrzeugs und lassen Sie den Einbau von einer qualifizierten Person durchführen, sollten Sie sich nicht sicher sein.
- Achten Sie auf vollständig einwandfreie Fahrzeugelektronik und auf die Funktion der Fahrzeugsicherungen. Beachten Sie das Fahrzeughandbuch.

Die Gewährleistung verfällt bei Fremdeingriffen in das Gerät.

Kleine Objekte/Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, etc.): Bewahren Sie kleine Objekte (z.B. Schrauben und anderes Montagematerial, Speicherkarten) und Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht von diesen verschluckt werden können. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

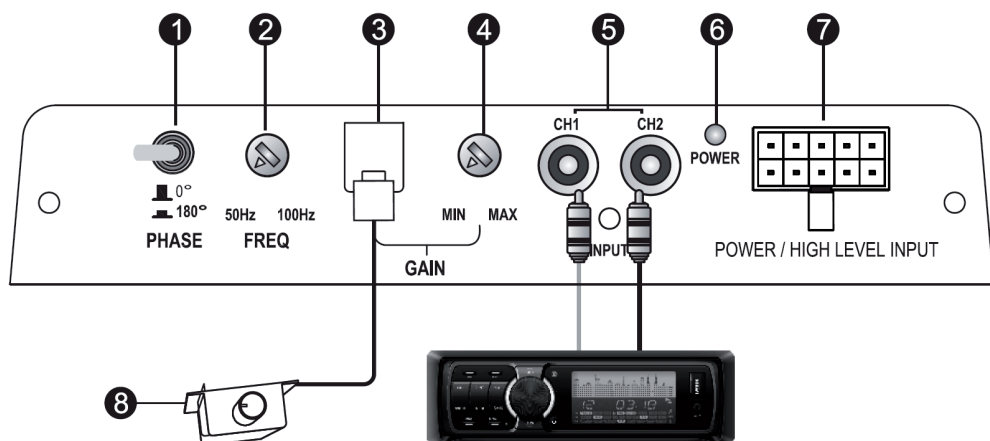
Transport des Gerätes: Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf. Um ausreichenden Schutz beim Transport des Gerätes zu erreichen, verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung.

Reinigung der äußeren Oberfläche: Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Insektensprays. Durch zu starken Druck beim Abwischen können die Oberflächen beschädigt werden. Gummi- oder Plastikteile sollten nicht über einen längeren Zeitraum mit dem Gerät in Kontakt sein. Nutzen Sie ein trockenes Tuch.

Technische Daten

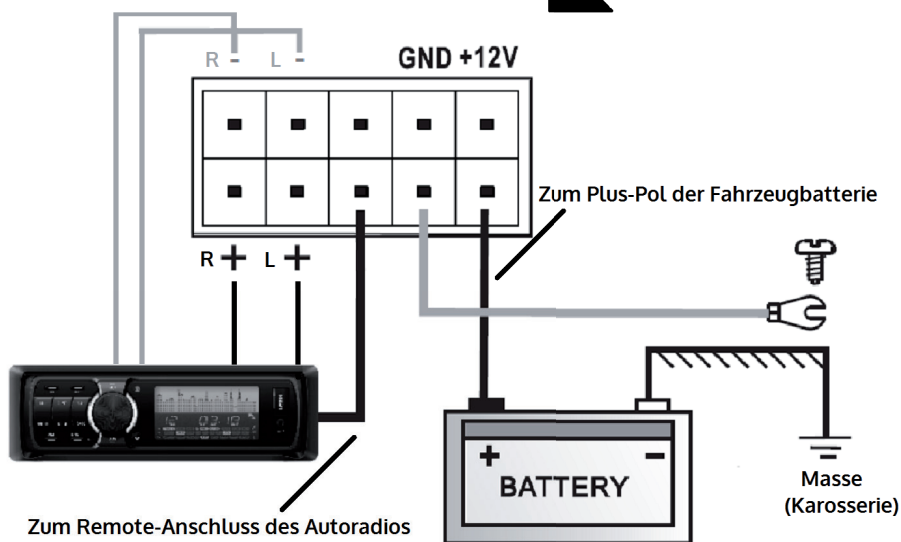
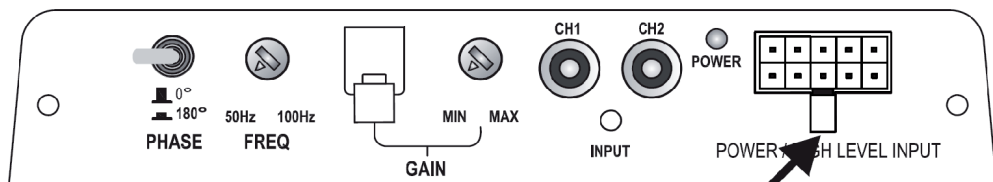
Artikelnummer	10028666, 10028667, 10028668
Impedanz	2 Ω
Leistung	60 W
THD Distortion	< 0,08 %
Frequenzgang	20 Hz ~ 150 kHz
Eingangsempfindlichkeit	0,1 V - +2 V
SNR	98 dB
Remote gain control	0,1 V - +2 V
Subwoofer Filter	50 Hz - 100 Hz
Sicherung	Hitze und Kurzschluss
Maße	10028666: 350 x 235 x 70mm 10028667: 353 x 232 x 70mm 10028668: 378 x 268 x 74,5mm

Geräteübersicht - Sound-Komponenten



1	PHASE	Phasen-Umschaltung (0° / 180°)
2	CROSSOVER	Einstellung der Crossover-Frequenz (50 ~ 100Hz)
3	REMOTE CTRL OUT	Zum Verbinden der Fernbedienung. Drehen Sie den Volumenregler auf Maximalstellung, wenn Sie die Fernbedienung anschließen und nutzen möchten.
4	GAIN	Volumenregler
5	INPUT	Cinch-Eingänge
6	POWER LED	
7	+12V	Mit dem Plus-Pol der Fahrzeugbatterie verbinden
	GND	Masse. Mit Masse führendem Metallteil der Karosserie verbinden.
8	REMOTE CTRL	Fernbedienung / Volumenregler

Geräteübersicht - Anschlusskizze



Problembhebung

- **Das Gerät lässt sich nicht einschalten**
 - Ist die Masse-Verbindung korrekt?
 - Liegt am Remote-DC-Terminal eine Spannung von 10V an?
 - Prüfen Sie die Spannung am Plus-Pol nach.
 - Überprüfen Sie die Sicherungen des Verstärkers sowie die des Fahrzeugs.
 - Leuchtet die „Protection“-LED? Schalten Sie den Verstärker aus und nach einer Weile wieder ein.
- **Es sind hohe Zischgeräusche und/oder Motorengeräusch über die Lautsprecher zu hören**
 - Trennen Sie nacheinander alle Anschlüsse, um die Stör-Quelle zu identifizieren.
 - Stellen Sie die Eingangssensibilität (Gain) möglichst niedrig ein und senden Sie ein lauterer Signal vom Autoradio
- **„Protection“-LED leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet wird.**
 - Überprüfen Sie die Anschlüsse auf etwaige Kurzschlüsse.
 - Überprüfen Sie den Volumeregler des Autoradios (sollte heruntergedreht sein).
 - Entfernen Sie die Lautsprecher-Kabel und starten Sie das Gerät neu. Leuchtet die LED weiterhin, ist das Gerät fehlerhaft.
 - Der Verstärker schaltet sich automatisch ab, wenn seine Temperatur 85 °C überschreitet - so wird Hitzeschäden vorgebeugt.
- **Das Gerät wird sehr heiß.**
 - Entspricht die Impedanz der angeschlossenen Lautsprecher denen im Anschlussdiagramm (s.o.)?
 - Sind bei den Lautsprecherverbindungen Kurzschlüsse entstanden?
 - Gibt es genügend Luftzirkulation um das Gerät herum? In manchen Situationen kann ein externer Kühler angebracht sein.
- **Der Klang ist verzerrt**
 - Überprüfen Sie die LEVEL-Regler und gleichen Sie mit dem Signal des Autoradios ab.
 - Überprüfen Sie, ob die Crossover-Frequenzen korrekt eingestellt sind.
 - Sind bei den Lautsprecherverbindungen Kurzschlüsse entstanden?
- **Hohe Kreisch-Geräusche aus den Lautsprechern...**
 - ...entstammen fast immer einer fehlerhaften oder gar nicht vorhandenen Erdung der Cinch-Kabel. Wechseln Sie diese nacheinander aus, um die Störquelle zu identifizieren und durch einen gezielten Neukauf zu eliminieren.

Hinweise zur Entsorgung

Elektroaltgeräte



Befindet sich die diese Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Hersteller

CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this product. Please read and follow these instructions, in order to avoid damaging the item. We do not cover any damages that may arise from improper use of the item or the disregard of the safety instructions.

Important Safety Advice

- Read all instructions before using.
- To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plugs or device in water or other liquids.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures. The appliance shall be used in moderate climates.
- The use of attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not open the unit by removing any cover parts. Do not attempt to repair the unit. Any repairs or servicing should be done by qualified personell only.
- **Only qualified persons may perform technical work on the product. The product may not be opened or changed.** The components cannot be serviced by the user. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications.
- The appliance is not a toy. Do not let children play with it. Never let children insert foreign objects into the appliance.
- Never clean the surface of the device with solvents, paint thinners, cleansers or other chemical products. Instead, use a soft, dry cloth or soft brush.
- This appliance is to be used with 12V car power supply.
- Save these instructions.

Small objects

Keep small objects (i.e. screws, mounting material, memory cards etc.) and packaging out of the range of children. Do not let Children play with foil. Choking hazard!

Transporting the device

Please keep the original packaging. To gain sufficient protection of the device while shipment or transportation, make sure to put it back in its original packaging.

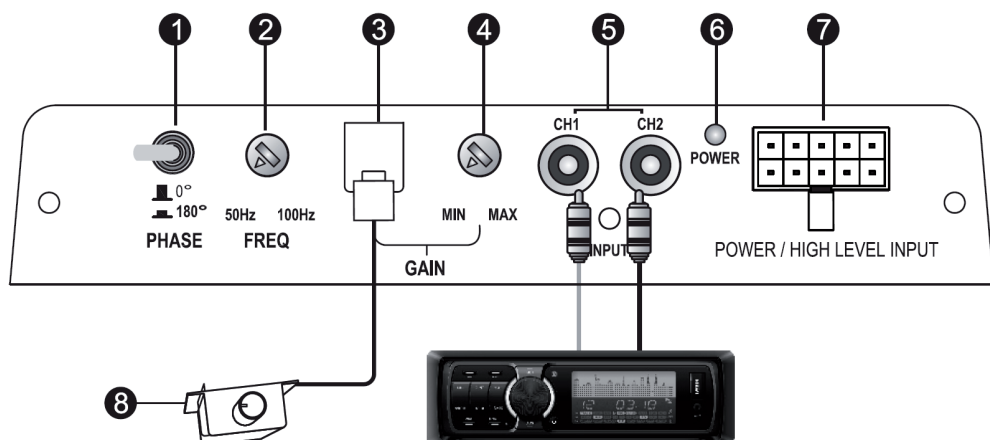
Cleaning the surface

Do not use any volatile liquids, detergents or the like. Use a clean dry cloth.

Technical Data

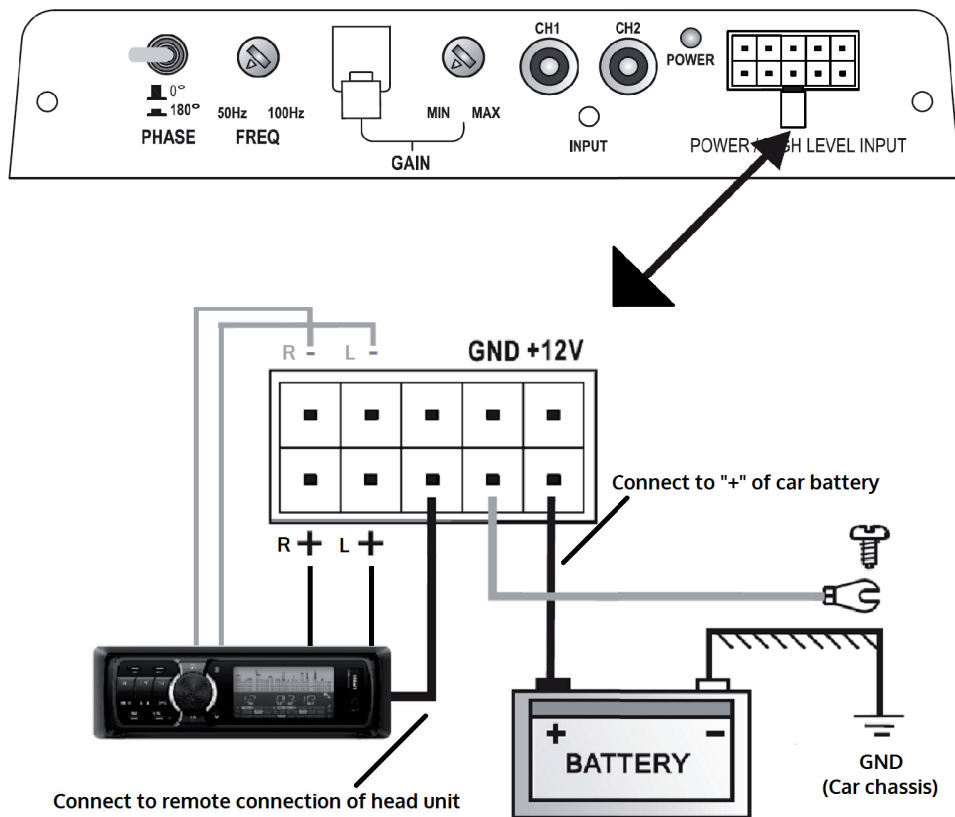
Article #	10028666, 10028667, 10028668
Impedance	2 Ω
Power	60 W
THD Distortion	<0.08%
Frequency response	20 Hz ~ 150 kHz
Input sensitivity	0.1 V - +2 V
SNR	98 dB
Remote gain control	0.1 V-+2 V
Subwoofer Filter	50 Hz - 100 Hz
Protection	Short, temperature
Dimensions	10028666: 350 x 235 x 70mm 10028667: 353 x 232 x 70mm 10028668: 378 x 268 x 74.5mm

Functions and Controls



1	PHASE	Phase adjusting switch (0° / 180°)
2	CROSSOVER	Frequency adjusting knob (50 ~ 100Hz)
3	REMOTE CTRL OUT	To be connected with the remote controller, which helps to boost the gain. Please turn the knob of volume to the maximum before using the remote.
4	GAIN	Volume control
5	INPUT	RCA inputs
6	POWER LED	
7	+12V	Connect to „+“ of vehicle battery.
	GND	Ground terminal. Connect to grounded part of car chassis.
8	REMOTE CTRL	Remote volume control

Electrical Connection



Troubleshooting

- **Amplifier does not power up.**
 - Check the ground connection.
 - Check whether the remote DC terminal has at least 10V DC applied.
 - Check for battery power on the + terminal.
 - Check all fuses.
 - If protection LED is lit, shut off the amplifier and power it up a bit later again.
- **High hiss or engine noise in speakers.**
 - Dismiss all connections one after another to identify the fault.
 - Set the amplifier input level as insensitive as possible. Drive a relatively high signal from the head unit rather than turning the amp's input gain too far up.
- **„Protection“ LED comes on when the amplifier is powered up.**
 - Check for shorts on speaker leads.
 - Check for the volume control on the head unit (should be turned down at powering up).
 - Remove speaker leads and reset the amplifier. If the protection LED still comes on, the device might be defective.
 - The amp will shut down automatically when the unit's temperature reaches 85 °C.
- **Device gets very hot.**
 - Check that the minimum speaker impedance for that model is correct.
 - Check for speaker shorts.
 - Check for good airflow around the amplifier . In some applications, an external cooling fan may be required.
- **Sound is distorted**
 - Check that the Level control' s is set to match the signal level of the head unit.
 - Check that all crossover frequencies have been properly set .
 - Check for shorts on the speaker leads.
- **High squeal noise from the speakers**
 - This is always caused by a poorly grounded RCA patch cord.

Environment Concerns

Waste electrical equipment



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Manufacturer

CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil.

Lisez attentivement les instructions de branchement et d'utilisation suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages techniques.

Consignes de sécurité et garantie

- Ce mode d'emploi a pour but de vous familiariser avec le fonctionnement de ce produit. Par conséquent, conservez toujours ces instructions dans un endroit sûr afin de pouvoir les consulter à tout moment.
- Lorsque vous achetez ce produit, vous bénéficiez d'une garantie de deux ans contre les défauts lorsqu'il est utilisé correctement.
- Veuillez utiliser le produit uniquement de la manière prévue. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages au produit ou à son environnement.
- Toute modification ou démontage de l'appareil affecte la sécurité du produit. Attention risque de blessure !
- N'ouvrez jamais l'appareil vous-même et n'effectuez jamais de réparations vous-même !
- Manipulez le produit avec précaution. Les chocs, coups ou chutes même de faible hauteur peuvent l'endommager.
- Gardez le produit à l'abri de l'humidité et de la chaleur extrême.
- Ne faites tomber aucun objet en métal dans cet appareil.
- Ne posez aucun objet lourd sur cet appareil.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec uniquement.
- Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant ou les revendeurs spécialisés qualifiés.
- Respectez la polarité et veillez à ce que la puissance de la batterie soit adaptée. En cas de doute, consultez le manuel de votre véhicule et faites appel à une personne qualifiée pour l'installation.
- Veillez à ce que l'électronique du véhicule soit en parfait état et à ce que les fusibles du véhicule fonctionnent. Consultez le manuel du véhicule.

La garantie est annulée en cas d'intervention sur l'appareil par des tiers.

Petits objets/éléments d'emballage (sacs en plastique, boîtes en carton, etc.) : conservez les petits objets (par ex. vis et autre matériel de montage, cartes mémoire) et les pièces d'emballage hors de portée des enfants afin qu'ils ne puissent pas les avaler. Ne laissez pas les jeunes enfants jouer avec les plastiques d'emballage. Il y a risque d'étouffement !

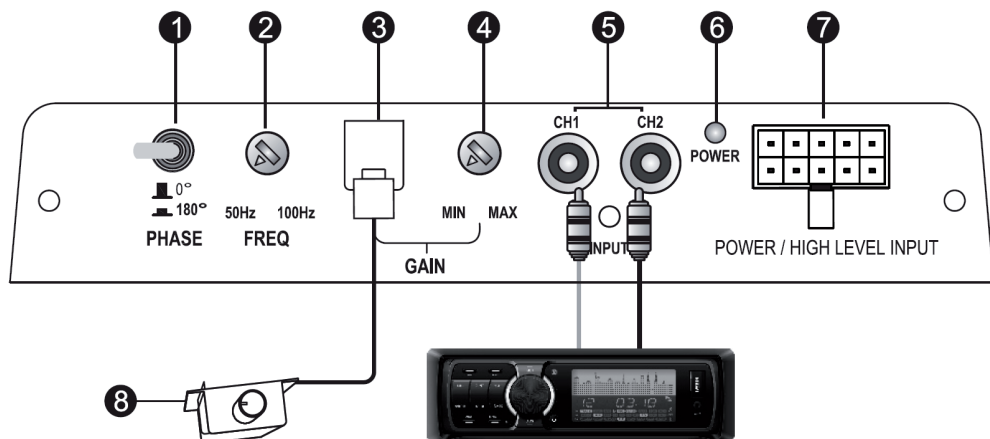
Transport de l'appareil : Veuillez conserver l'emballage d'origine. Afin de fournir une protection adéquate lors du transport de l'appareil, remettez-le dans son emballage d'origine.

Nettoyage des surfaces externes : N'utilisez pas de liquides volatils tels que des sprays insecticides. Une pression excessive lors de l'essuyage peut endommager les surfaces. Les pièces en caoutchouc ou en plastique ne doivent pas être en contact avec l'appareil pendant une longue période. Utilisez un chiffon sec.

Fiche technique

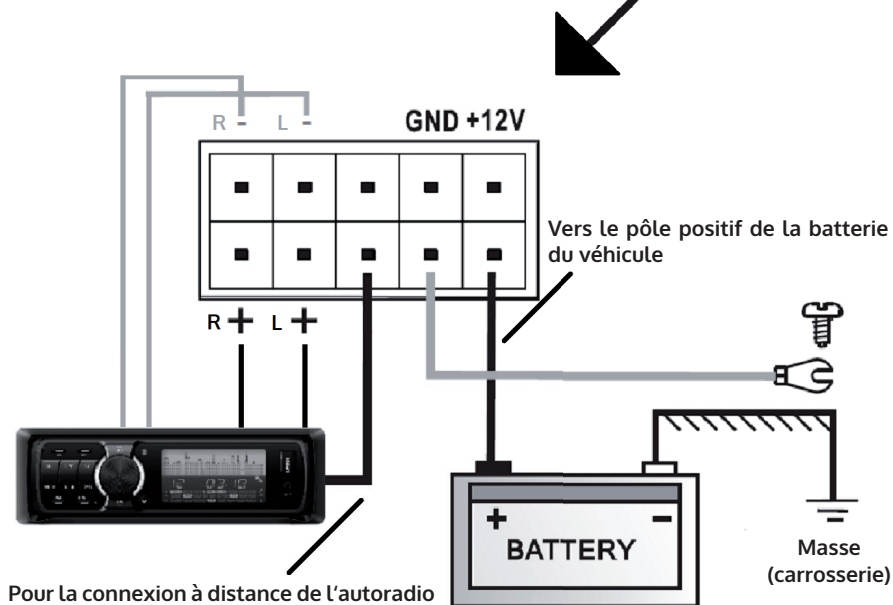
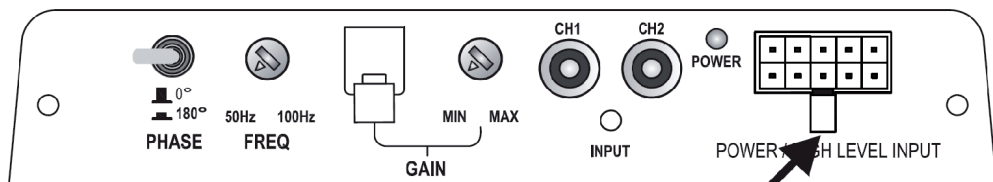
Numéro d'article	10028666, 10028667, 10028668
Impédance	2 Ω
Puissance	60 W
Seuil de distorsion	< 0,08 %
Plage de fréquence	20 Hz ~ 150 kHz
Sensibilité d'entrée	0,1 V - +2 V
SNR	98 dB
Réglage du gain de la télécommande	0,1 V-+2 V
Filtre du caisson de basse	50 Hz - 100 Hz
Sécurité	Chaleur et court-circuit
Dimensions	10028666 : 350 x 235 x 70 mm 10028667 : 353 x 232 x 70 mm 10028668 : 378 x 268 x 74,5 mm

Aperçu des appareils - Composants audio



1	PHASE	Commutation de phase (0° / 180°)
2	CROSSOVER	Réglage de la fréquence du crossover (50 ~ 100 Hz)
3	REMOTE CTRL OUT	Pour connecter la télécommande. Tournez le bouton de volume en position maximale si vous souhaitez connecter et utiliser la télécommande.
4	GAIN	Régulateur de volume
5	INPUT	Entrées RCA
6	LED d'alimentation	
7	+12 V	Relier au pôle positif de la batterie du véhicule
	GND	Masse Relier à la partie métallique de la carrosserie qui conduit la masse.
8	REMOTE CTRL	Télécommande / réglage du volume

Aperçu de l'appareil - Schéma de raccordement



Résolution des problèmes

- **Impossible d'allumer l'appareil.**
 - La connexion à la masse est-elle correcte ?
 - Une tension de 10 V est-elle appliquée au terminal DC distant ?
 - Vérifiez la tension sur le pôle positif.
 - Vérifier les fusibles de l'amplificateur ainsi que ceux du véhicule.
 - La LED « Protection » est-elle allumée ? Éteignez l'amplificateur et rallumez-le après un moment.
- **Des sifflements aigus et/ou des bruits de moteur se font entendre dans les enceintes**
 - Débranchez toutes les connexions les uns après les autres pour identifier la source de l'interférence.
 - Réglez la sensibilité d'entrée (gain) le plus bas possible et envoyez un signal plus fort depuis l'autoradio
- **la LED « Protection » s'allume lorsque l'amplificateur est mis sous tension.**
 - Vérifiez les connexions et l'absence de courts-circuits.
 - Vérifie le bouton de volume de l'autoradio (il doit être baissé).
 - Débranchez les câbles d'enceintes et redémarrez l'appareil. Si la LED reste allumée, l'appareil est défectueux.
 - L'amplificateur s'éteint automatiquement lorsque sa température dépasse 85 °C - ce qui permet d'éviter les dommages dus à la chaleur.
- **L'appareil devient très chaud.**
 - L'impédance des enceintes connectées correspond-elle à celle indiquée dans le schéma de connexion (voir ci-dessus) ?
 - Y a-t-il eu des courts-circuits au niveau des connexions des enceintes ?
 - Y a-t-il une circulation d'air suffisante autour de l'appareil ? Dans certaines situations, il est possible d'ajouter un radiateur externe.
- **Le son est déformé**
 - Vérifiez les commandes LEVEL et faites correspondre avec le signal de l'autoradio.
 - Vérifier que les fréquences du crossover sont correctement réglées.
 - Y a-t-il eu des courts-circuits au niveau des connexions des enceintes ?
- **Des bruits de crissement venant des enceintes**
 - ...proviennent presque toujours d'une mise à la terre défectueuse ou absente des câbles RCA. Remplacez-les l'un après l'autre afin d'identifier la source du problème et de l'éliminer par un nouvel achat ciblé.

Informations sur le recyclage

Déchets d'équipements électriques et électroniques



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/UE. Ces produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. L'élimination des anciens appareils conformément à la réglementation protège l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Fabricant

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne

